

minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙外国語版 (ポルトガル語)



Onsai MINOKAMO - Festival de Fogos de Artifício 2025 - Procura-se Voluntários

(おん祭 MINOKAMO - 2025 市民花火大会 各ボランティアを募集します)

Procura-se voluntários que possam cooperar no "Onsai MINOKAMO 2025", **12/out (dom)**, ajudando nas preparações do dia anterior, preparações do local de fogos de artifício, apoio durante o evento e na limpeza após o festival.

●Inscrição:

Até **11/set (qui)**

inscreva-se pessoalmente ou pelo código bidimensional à direita.



◆Procura-se voluntários ("Voluntários Kizuna") para ajudar na limpeza do local

(sacos de lixo e luvas serão distribuídos na recepção)

●Data e Horário: **12/out (dom)**
15:00~20:00



●Requisito: **acima de 18 anos**

(Estudante do ensino médio não poderá se inscrever)

●Inscrição: Comparecer à tenda do "Voluntário Kizuna" que se localiza no "Parque Kisogawa Ryokuchi Line" no dia do festival.

Informações:

Seção do Comércio, Indústria e Turismo

☎ (0574) 25-2111 (R.214, 253)



Vacinação, Exames Médicos e Consultas para Crianças (子どもの予防接種、健診、相談 9月分)

Exames de saúde, aulas e consultas	Data
4 meses de idade	12/set (sex) 25/set (qui)
1 ano e 6 meses de idade	18/set (qui)
3 anos de idade	4/set (qui) 30/set (ter)
Consulta sobre cuidados infantis de 6 a 7 meses de idade	24/set (qua)
Consulta de desenvolvimento infantil de 9-10 meses de idade	3/set (qua)
Consulta de cuidados infantis de 1 ano de idade	10/set (qua)
Aula de escovação dentária de 2 anos de idade	11/set (qui)
Aconselhamento psicológico infantil	10/set (qua)

Local: **Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)**

Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

Se você precisar de intérprete, favor ligar à Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 ou Escritório Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222

Informação sobre o Curso de Japonês e a Sala de Apoio Educacional "MIRAI"

(日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内)

Estude a Língua Japonesa Gratuitamente!

Aula presencial: **seg e qui / 15:00 - 16:00**

Aula online: **ter / 19:00 - 20:25**

Local: Eki Minami Bunshitsu Ota-cho 1752-1
Prédio Noritake 1F

Informação: **(0574) 42-6262**

Inscrição



Curso de Conversação (japonês)

- 1. Qua 19:00 - 20:30**
Local: Shogai Gakushu Center
- 2. Sáb 10:00 - 11:30**
Local: Eki Minami Bunshitsu
Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F

Sala de Apoio Educacional 'MIRAI'

Sala de Apoio para Estudantes do Ensino Fundamental I e II que moram em Minokamo

Informações: MIEA ☎ (0574) 28-3822

Consulta sobre Pagam. aos domingos

(日曜納付相談)

24/ago (dom) 9:00 - 12:00 (4º dom do mês)

Consultas sobre **Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken)** e **Impostos (Zeikin)**.

Local: Prefeitura de Minokamo (Haverá intérprete em português)

Benefício de Redução de Valor Fixo do Imposto (Pagamento do Déficit)

(定額減税補足給付金 (不足額給付) を支給します)

Sobre o pagamento do Benefício de Redução de Valor Fixo do Imposto (Pagamento do Déficit) do imposto municipal implementado no ano fiscal de 2024, os pagamentos serão efetuados aos **beneficiários elegíveis** caso o imposto residencial (ano fiscal de 2025) seja cobrado por Minokamo.

●Inscrição:

Por favor, preencha as informações necessárias do formulário de confirmação enviado para os **beneficiários elegíveis** e envie ou leve pessoalmente o formulário de solicitação à **Seção de Impostos até 20/out (seg)**.

Informações:

Seção de Impostos ☎ (0574) 25-2111 (R.456)

PORTUGUÊS

Onsai Minokamo 2025 - Procura-se Participantes para o Desfile das Princesas

(おん際 MINOKAMO2025 姫道中の参加者を募集します)

Procura-se participantes para desempenhar personagens no desfile das princesas.

Data: **26/out (dom)**

Local: **Redondezas do Nakasendo Otajuku**



Personagens	Número necessário
Koujo kazunomiya e outras princesas	4 (solteiras entre 15 - 30 anos de idade)
Machi-musume	5 "
Kamishimo samurai	12 (acima de 15 anos)
Nobakama samurai	10 "
Hakucho	4 "
Otona yakko	12 "
Kodomo yakko	10 (3ª a 6ª série do primário)

• O prazo da inscrição :

12/ago (ter) - 29 (sex)

(diretamente ou clique no código bidimensional à direita)



Informações:

Seção do Comércio, Indústria e Turismo

☎ (0574) 25-2111 (R. 253)

Desconto especial para residentes de Minokamo - Kisogawa Yume Kuukan

(木曾川夢空間事業 美濃加茂市民特別割引のご案内)

■ **Nihon Monkey Park** (Cidade de Inuyama)

Período do desconto:

18/ago (seg) - 29/ago (sex)

※Exceto aos sábados e domingos

※Trazer o comprovante de cidadão de Minokamo, idade e escolaridade.

■ **Little World**

(Yagai Minzoku Hakubutsukan)

(Cidade de Inuyama)

Período do desconto:

17/ago (dom) - 31/ago (dom)

※Recorte o cupom de desconto do informativo em japonês e apresente-o ao entrar no parque para receber o desconto.



Informações:

Seção do Comércio, Indústria e Turismo

☎ (0574) 25-2111 (R.253)



Plantão aos Domingos e Feriados

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Clínicas Médicas de plantão (9:00 - 16:30)

Clínicas Odontológicas de plantão (9:00 - 13:00)

Data	Clínica	TEL	Clínica Odontológica	TEL
17/ago (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100	Clínica Yamate	28-7010
24/ago (dom)	Clínica Geral Yasuda	27-5088	Clínica Takagi	25-2464
31/ago (dom)	Clínica Minokamo Nishi	28-5310	Clínica Sakahogi (Sakahogi)	25-6677
7/set (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100	Clínica Taguchi	27-5161
14/set (dom)	Clínica Saguchi	27-7314	Clínica Calin (Karan)	48-8810
15/set (seg)	Clínica Médica Ota	26-2220	Clínica Nagae	26-1952
21/set (dom)	Clínica Wachi Sukoyaka (Yaotsu)	43-3001	Clínica Imura (Kawabe)	53-5715



※ O prefixo desta região é 0574.

Por exemplo: para telefonar à Clínica Hayashi, tecle (0574) 28-8899



Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Os eventos e informações serão postados em português e inglês.



Para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, etc, faça o cadastro enviando um e-mail em branco :

t-minokamo@sg-p.jp

Comentários / Opiniões



Informativo da Prefeitura de Minokamo Edição e Publicação:

Seção de Desenvolvimento da Comunidade, Prefeitura de Minokamo

〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



Consultas em Português

Horário: 8:45 - 16:45

(seg-sex, exceto feriados)

Tel. : (0574) 25-2111